

# ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF

N°62

MARS 2009



*Les grands projets  
de Saint-Aubin*

## VIE DE LA CITÉ



**P3** La résidence  
de l'Hôtel de Ville  
sort de terre

## JEUNESSE



**P6** Les jeunes Saint-  
Aubinois profitent du  
séjour "ski"

## AÎNÉS



**P4** 640 convives au  
repas des Aînés

## CULTURE



**P10** La Normandie  
d'Annie-Claude  
Ferrando







### Un important budget d'investissement 2009 pour lutter, à notre niveau, contre la crise et participer à la relance de l'économie.

Alors que les dépenses réelles de fonctionnement sont bien contenues avec une progression de 0,98% malgré les charges nouvelles qui pèsent sur la Commune, des investissements lourds sont programmés.

Leur masse totale s'élèvera à plus de 12 millions d'euros.

Aux tennis couverts qui vont être édifiés aux Brûlins et à la restructuration du Centre Social Secondaire des Novales, s'ajoute le démarrage de la construction, en fin d'année, de l'école maternelle appelée à remplacer Maille et Pécoud.

Parmi les nombreuses interventions prévues sur la voirie, on peut mettre en exergue la restructuration, tant attendue, d'une partie de la rue Aristide Briand.

Dans le même temps, les dispositions sont prises pour que le lotissement des Hautes Novales voit le jour dans le courant de cette année.

Saint-Aubin-lès-Elbeuf reste un chantier permanent et continue sa marche en avant !

*Continuer à l'avant*

Jean-Pierre Blanquet,  
Maire



## VIE DE LA CITÉ

- 3 Visite de la résidence de l'Hôtel de Ville
- 4 Budget 2009 :  
les grandes orientations pour demain
- 11 La pollution sous surveillance
- 11 Concours des maisons illuminées
- 12 Entreprises : agir pour le développement durable
- 12 Collecte des déchets
- 12 Collecte de la Banque Alimentaire
- 12 Des stages multisports à l'ADESA
- 13 Monoxyde de carbone : attention danger
- 13 Naturalisations
- 16 Le carnet Saint-Aubinois

## JEUNESSE

- 7 Séjours "ski" des jeunes Saint-Aubinois
- 7 Jumelage des collégiens de Saint-Aubin et Pattensen
- 8 Animations dans les haltes-garderies
- 9 Activités et sorties des ados
- 10 Chantiers jeunes
- 10 L'Escapade pour grandir et s'épanouir
- 10 Inscriptions dans les écoles

## AÎNÉS

- 11 Ateliers informatiques
- 13 Aides à l'amélioration de l'habitat
- 13 Repas des Aînés

## CULTURE

- 14 Fabrice Eulry fait son show
- 14 Exposition Annie-Claude Ferrando
- 15 Prochaines animations à la médiathèque
- 16 L'agenda Saint-Aubinois

# Visite de la résidence de l'Hôtel de ville



Les travaux de construction de logements sur l'ancien site Manopa vont bon train. Le 5 février dernier, Habitat 76, promoteur immobilier de l'opération, proposait une visite de chantier à ses partenaires.

Si les démarches administratives préliminaires n'ont pas été "un long fleuve tranquille", la Résidence de l'Hôtel de Ville est sortie de terre à vitesse grand V ! Si vite qu'il n'était plus l'heure de la "première pierre" pour Habitat 76 mais bien celle d'une visite de chantier.

Cette visite proposée aux élus et aux divers partenaires a débuté par une présentation du concept par l'architecte du projet, Thierry Guillot, qui expliquait alors que respect de l'environnement et création de beaux espaces de vie ont guidé la conception de cet ensemble. En ont découlé le choix des matériaux de construction offrant

de bonnes performances énergétiques, la végétalisation de près de 50% de l'emprise au sol totale, l'orientation des séjours au sud et à l'ouest pour profiter au mieux de la lumière naturelle, la taille des logements avec de belles surfaces et une attention particulière por-



tée sur les vues, de belles percées entre les habitations individuelles pour que le regard porte...

Didier Marie, président d'Habitat 76 et de l'Agglo d'Elbeuf, se félicitait à ces deux titres de cette réalisation. La construction de 800 loge-

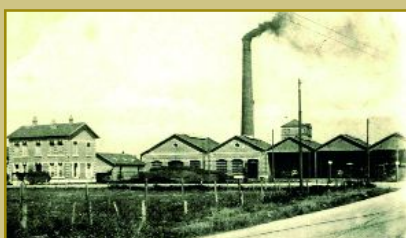
ments est en effet nécessaire dans les cinq prochaines années pour répondre aux besoins en logements de la population de l'agglomération et la Résidence de l'Hôtel de Ville, répond pleinement à son niveau d'attente : celui de se loger à un prix raisonnable, dans des locaux conciliant environnement et espace de vie.

Cette opérations à "grande échelle" est accompagnée par la municipalité en terme d'investissements de voirie et d'aménagement des espaces publics environnants mais également par le biais d'une participation à la construction à hauteur de 150 000 euros.

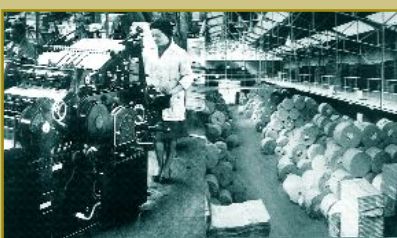
La municipalité, avec, à sa tête Jean-Pierre Blanquet, a mené une politique réellement volontariste dans ce dossier. L'objectif de requalification urbaine des sites industriels situés en plein cœur de ville ne se fait en effet pas toujours très facilement. Des difficultés ont ainsi été rencontrées pour l'acquisition du site, puis pour la remise en conformité du terrain avec notamment des coûts importants de dépollution. Mais le résultat est là et s'intégrera parfaitement dans le remodelage du quartier de l'hôtel de ville qui comprend également la requalification de la friche industrielle "Diffusion n°1 (D1)". ■

*A noter :*

*Dans le cadre des travaux de requalification de la friche industrielle "D1", le jury de concours désignera les architectes chargés de la construction de l'école maternelle en séance du conseil municipal du 5 juin prochain.*



**1898** : Suite à l'ouverture du réseau de tramway électrique, un dépôt et une centrale sont construits à Saint-Aubin, rues Nivert et Saint-Louis dont les activités cesseront en 1926.



**1933** : Les locaux sont repris par les frères Denape, spécialisés dans la reliure de livres et le drap copié. La société devient SARL Manopa en 1937 et s'oriente vers la papeterie.



**2008** : Les travaux de la résidence de l'Hôtel de ville débutent en septembre 2008. Cette 1<sup>ère</sup> phase comprend la création de 39 logements en location et en accession.

*En savoir plus sur l'historique de la friche Manopa : [www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr) rubrique "L'étude urbaine".*

# Les grandes orientations pour demain

**Le 27 mars, les élus Saint-Aubinois votaient le budget pour l'année 2009.**

**Actuacité fait le point sur les grands investissements programmés.**

Le vote du budget est une étape importante dans la vie de la collectivité : il définit les principales orientations politiques de la municipalité, affirmant ses priorités et programmant ses actions. Toute la difficulté de l'exercice consiste à trouver le juste équilibre entre la qualité du service à la population et les ressources mobilisables.

C'est donc avec grand soin que l'équipe municipale, réunie en pôles, a construit ce budget qui sera décisif pour mener à bien les grands projets et poursuivre la dynamique instaurée, notamment de requalification urbaine, sur tout le territoire Saint-Aubinois.

Le budget primitif, voté le 27 mars, s'équilibre en **section de fonctionnement sur la base de 11 432 044 euros**. Les

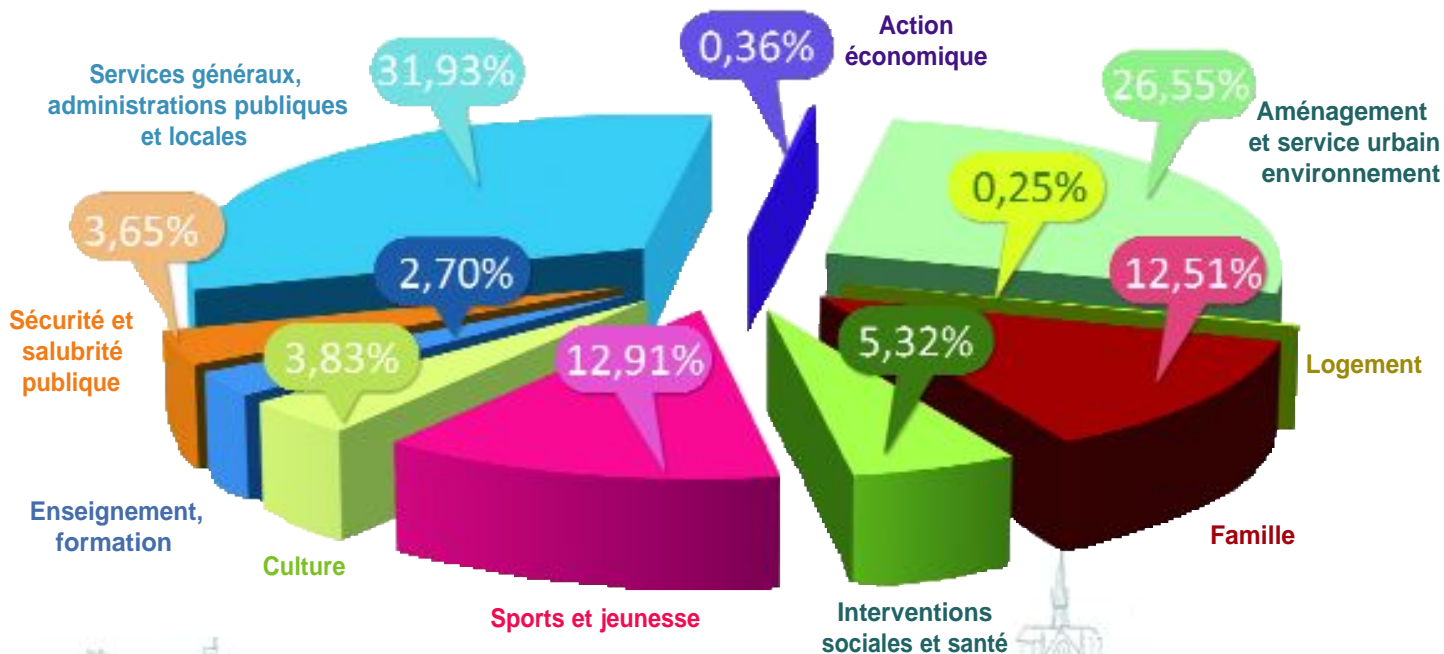
dépenses votées permettront d'assurer le fonctionnement de la ville au quotidien : les services à la population allant de l'urbanisme à l'état civil en passant par la culture, les aides aux familles, les dispositifs proposés pour les jeunes et les seniors, l'entretien des espaces et des équipements, ...

**En section d'investissement, le budget s'équilibre à 12 169 169 euros**. L'investissement concerne notamment tous les projets d'avenir : création d'équipements, travaux et acquisition de mobilier pour les écoles, aménagements de voirie ou paysagers accompagnant la réalisation des grands projets urbains, travaux de rénovation et de sécurisation de la voirie ...

## Les dépenses

### Répartition des dépenses par fonctions

(investissement et fonctionnement)





En matière de **dépenses de fonctionnement**, portant sur 11 432 044 euros, les principaux efforts fournis portent sur :

- ▶ **l'enseignement et la formation** (19,41%) : livres scolaires, classes découvertes, équipements,
- ▶ **les aménagements urbains et l'environnement** (14,22%) : entretien des espaces verts, de la signalisation routière, de l'éclairage public...
- ▶ **le sport et la jeunesse** (10,05%) : entretien et fonctionnement des structures pour la jeunesse (de 0 à 25 ans) et des équipements sportifs.
- ▶ **et la culture** (6,67%) : fonctionnement des équipements municipaux (médiathèque, ludothèque), organisation d'événements culturels (concerts, expositions...)



A noter une **subvention complémentaire et exceptionnelle en faveur du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)** de la ville à hauteur de 71 900 euros afin de venir en aide à un nombre croissant de personnes en difficultés et pour parer aux conséquences de la crise économique dont les effets sociaux et économiques locaux, bien que déjà significatifs, restent méconnus. 371 000 euros sont ainsi affectés cette année au CCAS.

La **section d'investissement** s'élève à un montant exceptionnel de 12 169 169 euros. A noter :

#### Sports et jeunesse

En plus des nombreux aménagements opérés au niveau des équipements sportifs, à noter la construction de deux courts de tennis couverts aux Brûlins (1 280 000 euros)

#### Aménagement, service urbain, environnement

Autre grand poste du budget 2009, la voirie avec un important programme comprenant notamment l'enfouissement des réseaux et la restructuration de la chaussée d'une partie de la rue Aristide Briand (1 400 000 euros).



#### Culture

La charpente et la toiture de la salle des fêtes feront l'objet de travaux à hauteur de 250 000 euros.

#### Enseignement, formation

A ces investissements majeurs s'ajoutent les habituels travaux dans les établissements scolaires, les études et travaux préparatoires concernant la création d'une nouvelle école maternelle sur D1, pour 380 000 euros auxquels s'ajoutent 350 000 euros reportés de l'exercice 2008, soit un total de 730 000 euros.

#### Famille



Autre grande réalisation, l'agrandissement et la mise aux normes du Centre Social Secondaire des Novales pour répondre aux injonctions faites à la ville par les services compétents pour un montant de 355 000 euros. Il s'agit là de la première tranche des travaux concernant les honoraires de la maîtrise d'oeuvre.

## Logement

Enfin, pour clore la liste des projets les plus significatifs, l'affectation d'un crédit de 403 000 euros pour lancer le lotissement des Hautes-Navales, sachant qu'il s'agit là d'une avance faite par la Ville, le prix de vente des terrains à construire devant, autant que faire se peut, couvrir les dépenses d'aménagement (le prix de vente des terrains sera calculé sur la base du coût de revient).



## Les ressources

Les recettes se composent de fonds propres, de capacité d'autofinancement, d'emprunts, de subventions de partenaires extérieurs et de la fiscalité.

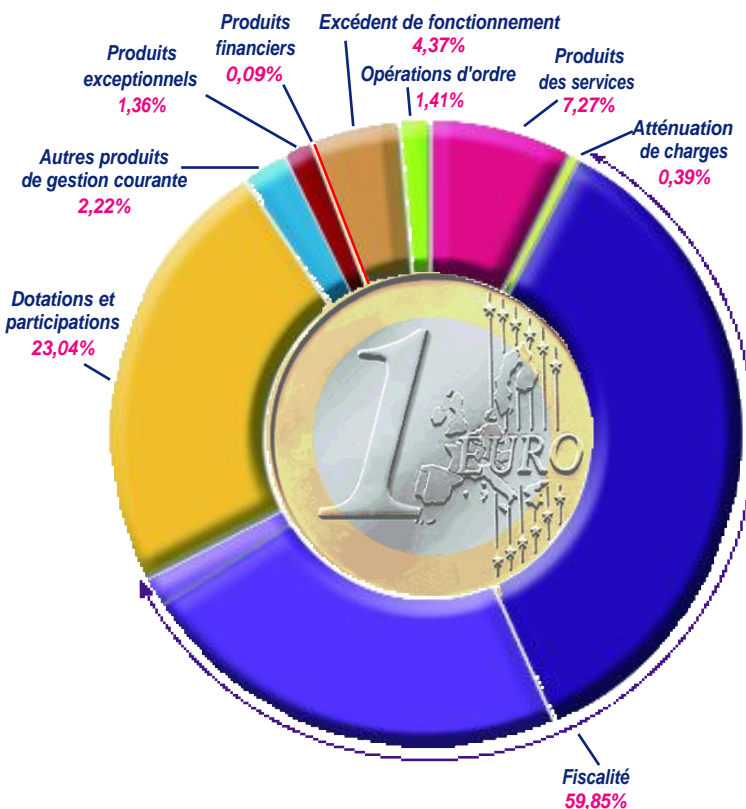
En matière de recettes, on constate une régression des dotations de l'Etat due, pour

l'essentiel, à la baisse du nombre d'habitant enregistrée lors du dernier recensement de la population.

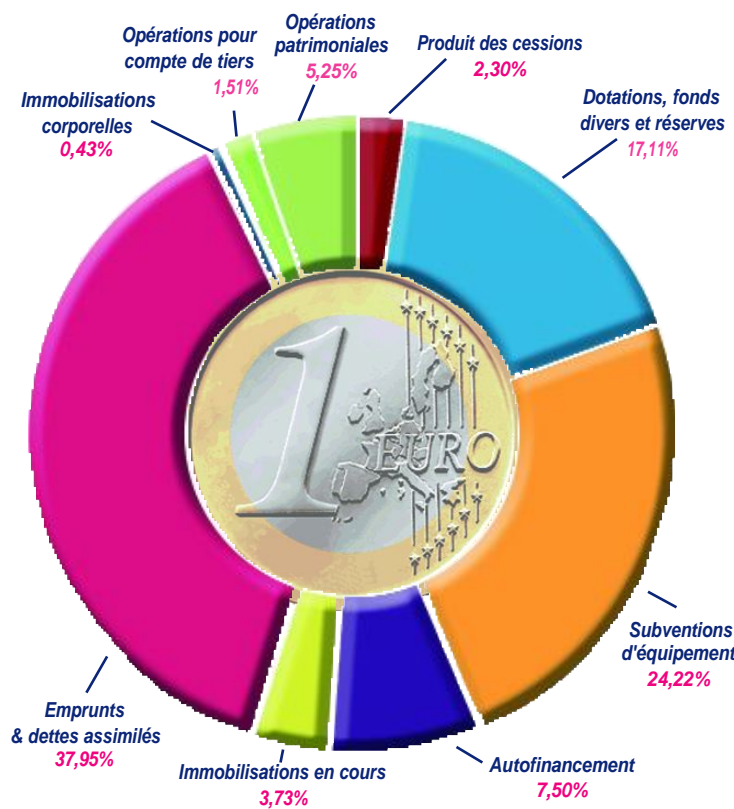
Pour ce qui est de la fiscalité locale - *taxe d'habitation et taxes foncières* - elle augmente de 0,3% en ce qui concerne la part communale.

Ce chiffre correspond à la différence entre le taux de l'inflation officiellement constaté en décembre 2008 (+2,8%) et l'actualisation des bases d'imposition arrêtée par la loi de finances (+2,5%). Cette mesure, décidée par le Conseil Municipal, a donc pour seul objet de s'en tenir au niveau de l'inflation.

### Recettes de fonctionnement



### Recettes d'investissement



Saint-Aubin-lès-Elbeuf	taux 2008	taux 2009	moyenne département
Taxe d'habitation	13,12%	13,16%	15,39%
Taxe sur le foncier bâti	22,84%	22,91%	24,24%
Taxe sur le foncier non bâti	36,95%	37,06%	38,72%



## SÉJOURS DE VACANCES

# Les Saint-Aubinois dévalent les pistes

**40 jeunes Saint-Aubinois ont profité des joies de la glisse lors des deux séjours organisés à La Toussuire, en Savoie du 21 au 28 février.**

Les deux groupes (6-12 ans et 13-17 ans), hébergés à la maison familiale l'Edelweiss, ont bénéficié d'un très beau temps tout au long de la semaine.



Les petits en ont profité pour faire du ski, de la luge et des jeux de neige.

Les 20 ados, répartis en deux groupes (moyens et confirmés) et encadrés de leurs 4 animateurs ont profité de 7 jours de ski intensif sur le domaine La Toussuire - Les Sybelles (310 km de pistes), dont 5 jour-

née complètes avec pique-nique en haut des sommets.

Une super ambiance, sur les pistes et lors des veillées, pour ces ados qui se retrouveront tout prochainement pour une soirée radette et la projection du film aux familles.



## Prochains séjours

► **6-12 ans** : Le centre de vacances propose cette année à 40 Saint-Aubinois âgés de 6 à 12 ans de partir à Andernos (près d'Arcachon) pour un séjour de deux semaines, du 4 au 18 juillet.

► **13-17 ans** : Dans le cadre du jumelage avec la ville allemande de Pattensen, 16 jeunes Saint-Aubinois pourront se rendre à Scharbeutz (en bord de Mer Baltique) pour un séjour de 15 jours (18/07-02/08).

*Renseignements / Inscriptions pour ces deux séjours : service jeunesse de la mairie - 02.35.81.75.52.*

## JUMELAGE SAINT-AUBIN - PATTENSEN

# La tradition est jeune, vive l'échange !

**Les échanges organisés au niveau du collège sont parmi les plus actifs du jumelage entre Saint-Aubin et Pattensen.**

Ce sont également les plus anciens puisqu'ils débutèrent en 1976, un an avant la signature officielle de la charte de jumelage. C'est ce qu'ont souhaité exprimer les jeunes collégiens de Pattensen accueillis à la mairie le 12 février dernier en brandissant leur slogan : "La tradition est jeune, vive le jumelage !".

Il est vrai que les professeurs et les principaux des collèges Arthur Rimbaud et Ernst Reuter montrent toujours autant d'énergie à organiser

ces deux séjours annuels. En témoigne le programme intense et diversifié concocté du 9 au 17 février pour les jeunes de Pattensen, hébergés chez leurs correspondants Saint-Aubinois : excursions à Rouen et à Fécamp, rallye pédestre dans Saint-Aubin, visites culturelles et d'entreprises, représentation au théâtre, sorties récréatives, rencontres sportives... Les germanistes attendent avec impatience leur voyage à Pattensen prévu au printemps.



# Ça bouge chez les petits !

De nombreuses activités étaient proposées aux enfants des haltes-garderies "Le Jardin des Lutins" et "La Câlinerie" en ce début d'année.

## ► Carnaval péruvien



Le carnaval de la Câlinerie avait cette année adopté les couleurs du drapeau péruvien. Pour l'occasion, l'équipe de la halte avait revêtu le costume péruvien traditionnel, très coloré, pour accueillir les enfants. Chaque enfant à son arrivée a reçu un poncho et un bonnet péruvien "fait main".

En attendant que tout le monde arrive, Héroïse proposait un atelier de peinture sur toile, pendant qu'Hélène, de son côté, confectionnait des maracas pour la fiesta. Les enfants se sont ensuite régalés avec le goûter "gourmand" : fondue au chocolat avec bananes, pommes, ananas en morceaux et petits gâteaux !

Puis, les enfants ont eu loisir de taper la "pinata" remplie de bonbons avant de danser sur des musiques ensoleillées.

## ► A la découverte du monde animal



Tout au long de cette année, la Câlinerie propose aux enfants de découvrir "le monde animal".

Les petits ont ainsi fait la connaissance de Popi et Félix, deux petits canetons, qui ont partagé leur quotidien pendant deux mois, puis d'Elvis, Ka-Wouah et Neige, 3 petites cailles. Sur de courtes périodes mais répétées, la Câlinerie accueillera également une tortue, un lapin, un rat et un chat. Et bientôt, la mascotte de la Câlinerie, le cochon d'inde "Totem", sera rejoint par "Roudoudou", une perruche Callopsitte élevée à la main et qui pourra donc être sortie de sa cage au plus grand plaisir des petits !



## ► Fête des Rois



Les enfants du Jardins des Lutins accompagnés de leurs parents avaient rendez-vous à la halte-garderie le 19 janvier dernier afin de fêter les Rois.

Après avoir confectionné galettes et couronnes, petits et grands ont dégusté les galettes et couronné les rois et reines du jour.

## ► Mardi gras

Mardi 24 février 2009, 15 enfants du Jardin des Lutins, sont venus déguisés afin de fêter mardi-gras. Les parents avaient déguisé les enfants sur le thème "les animaux de nos campagnes". Vache, coccinelle, grenouille, poussin, lapin et toutes sortes d'animaux ont ainsi pris possession des lieux.



Des enfants ont ensuite fait de la peinture, d'autres ont préparé de la pâte à crêpe puis tous se sont retrouvés autour de la table pour déguster de bonnes crêpes avec un verre de lait. L'après-midi s'est terminée par des danses endiablées.

## ► Bienvenue à Cacahuète



Depuis le 14 janvier le Jardin des Lutins accueille un petit lapin bélier gris et blanc du nom de "Cacahuète". Curieux, gourmand, Cacahuète apprécie la compagnie des tout-petits et sa présence permet aux enfants de se séparer plus facilement de leurs parents.

Granulés, foin, eau : les enfants s'occupent de Cacahuète pour qu'il ne manque de rien !

## ► La halte des tout-petits

Le 10 avril, l'équipe du Jardin des Lutins proposait aux papas et mamans de découvrir le petit monde de la halte-garderie dans lequel évolue leur bébé jour après jour. Un après midi pour partager en famille de nombreuses activités : musique, chants et comptines, jeux d'éveil et de motricité, ou encore, lecture.





## ANIMATION LOISIRS ET SPORTIVE

# Activités et sorties des ados

**20 à 25 jeunes se sont rendus à l'ALS au cours de ces deux semaines de vacances d'hiver.**

De nombreuses activités et sorties leur étaient proposées :

▶ initiation boxe et capoeira, volley, ping-pong, VTT, tennis, piscine, squash, tournoi de foot inter-structures, karting...

▶ mais aussi : musée Grevin à

Paris, "Loisirsland" au parc expo de Rouen, les Puces à Paris, "GalaxyFoot" (salon du football) à Paris, DockLaser...

▶ ou encore : cuisine, cinéma, atelier bois, soirée vidéo "grand écran" ...



## Les + de l'ALS

### ▶ Accompagnement scolaire

Depuis la rentrée scolaire 2009, à la demande des jeunes, un service d'accompagnement scolaire a été mis en place à l'ALS tous les lundis et jeudis soir pour aider les collégiens dans la réalisation de leurs devoirs.

### ▶ Repas du midi

Pour certaines familles, inscrire les adolescents à l'ALS était problématique, les jeunes étant livrés à eux-mêmes sur le temps du midi. Dans quelques mois, les jeunes pourront s'inscrire à l'ALS à la journée, en prenant leurs repas sur le site de restauration scolaire Marcel Touchard.

## ESPACE POINT VIRGULE

# Chantier jeunes d'hiver

**Douze jeunes du Point Virgule ont participé aux chantiers jeunes organisés du 23 au 27 février dernier.**

Au programme de ces cinq jours de chantiers : le lessivage des cages d'escalier de logements de la S.A.



HLM d'Elbeuf et du Foyer Stéphainais. Ces chantiers rémunérés ont permis aux jeunes de suivre une for-

mation SST (Sauveteur Secouriste du Travail) encadrée par un professionnel de l'AFPA, organisme de formation professionnelle, dont ils ont ainsi eu l'occasion de visiter les



## et prochainement...

### ▶ Forum formation

Les 16-25 ans découvriront les offres des divers organismes locaux de formation à l'occasion d'un forum organisé au Point Virgule le 3 juin 2009.



### ▶ Café philo

Un "café philo" sur le thème "La colère" est proposé le 6 mai à 18h, rue de Jussieu.

Renseignements : 02.35.78.63.60

locaux et de découvrir quelques unes des formations proposées. Les chantiers ont également permis de financer un séjour à Valloire, où les jeunes ont profité des plaisirs du ski et du surf.

## Inscriptions dans les écoles

La rentrée scolaire 2009/2010 aura lieu jeudi 3 septembre 2009.



### ► Pré-inscription en mairie

Nous vous rappelons que pour inscrire votre enfant à l'école, vous devez tout d'abord vous rendre au Service Éducation de la Mairie **entre le 1<sup>er</sup> et le 24 avril 2009** munis impérativement de : 1/votre livret de famille - 2/un justificatif de domicile de moins de 3 mois - 3/ au besoin, le jugement de divorce. Vous y obtiendrez le certificat d'inscription qui vous sera demandé par les directeurs d'écoles.

### ► Inscriptions dans les écoles

Les écoles maternelles

- ↳ Marcel Touchard du 6 au 16 avril
- Maille et Pécoud du 4 au 15 mai
- André Malraux du 4 au 7 mai

Les écoles élémentaires

- ↳ André Malraux du 4 au 7 mai
- ↳ Paul Bert - Victor Hugo du 11 au 15 mai
- ↳ Marcel Touchard du 11 au 16 mai

*Le détail des jours et heures réservés par chaque école aux inscriptions ainsi que des pièces à fournir aux directeurs d'école sont affichés dans chaque école ou consultables sur le site internet de la ville ([www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr)).*

## ACCUEIL DE LOISIRS 3-16 ANS

# L'Escapade, pour grandir et s'épanouir

Les journées à l'Escapade sont toujours bien remplies avec de nombreuses sorties et activités. Mais, le saviez-vous, les enfants participent activement au choix de leurs activités.

A l'Escapade, le principe a été pris de "s'adapter" : que ce soit le mercredi ou lors des vacances scolaires, les animateurs proposent aux

enfants différents types d'activités possibles pour la journée. Selon le choix du groupe, on ira plutôt à la ludothèque faire des jeux de société, on restera à l'Escapade pour taper la balle au City Stade, on participera à un des ateliers du jour ou on profitera, comme ce fut le cas en ce mois de février, de la neige pour faire un igloo !



*A l'Escapade, en février : de nombreuses activités manuelles et d'art plastique, de la cuisine, des ateliers divers et de nombreuses sorties dont au Salon de l'agriculture et au Musée des parfums à Paris, au Jardin des plantes de Rouen, au parc de Oïssel, au bowling, au cinéma, à la ludothèque, à la médiathèque,...*

Plus que "d'occuper" les enfants pour la journée, les animateurs les incitent aussi à se responsabiliser (les parents auront sans aucun doute entendu parler des fameuses "ceintures", reflets de l'autonomie accordée à chaque enfant) et à participer à la construction de la journée.

Pendant les vacances de février, les ados ont ainsi organisé un "grand jeu", sorte de kermesse, pour les groupes de maternelle : ils ont activement participé à la décoration

des salles, à la confection des jeux et à la tenue des stands. Les ados ont également préparé eux-mêmes une sortie à Paris : ils ont choisi leur la visite qu'ils souhaitaient faire (le musée des Parfums), se sont renseignés sur les horaires d'ouverture, les tarifs et les moyens de transport à emprunter pour s'y rendre. Les "petits-primaires" et "petits-moyens", ne sont pas en reste : ils ont préparé et présenté un spectacle de chants aux groupes de maternelles qui ont beaucoup apprécié.

## Vacances d'avril

L'Escapade proposera de nombreuses activités lors des prochaines vacances d'avril. Pensez à inscrire vos enfants : à la mairie, les lundis, mardi, jeudi et vendredi ou directement à l'Escapade, le mercredi. La fiche d'inscription est téléchargeable sur le site de l'Escapade : [www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr/Escapade/escapade.htm](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr/Escapade/escapade.htm)



## La pollution sous surveillance

Mais que sont ces petites boîtes apparues au-dessus des feux de signalisation depuis quelques semaines ? Ce sont des nez !



Pour répondre à une récente directive européenne, l'observatoire de la qualité de l'air "Air Normand" vient de lancer une évaluation de la pollution automobile dans vingt communes de Haute-Normandie sur l'année 2009. Des axes enregistrant un trafic journalier de plus de 15 000 véhicules jours ont été sélectionnés et équipés de ces échantillonneurs. C'est le cas dans l'agglomération d'Elbeuf, Cléon et Saint-Aubin. Au vu du bilan, des stations fixes seront installées pour effectuer des relevés systématiques comme c'est d'ores et déjà le cas pour les agglomérations de Rouen et du Havre.

A noter : Les échantillonneurs relèvent les taux de dioxyde d'azote et de benzène générés par la pollution automobile.

## Ateliers informatiques

Des ateliers d'initiation à l'informatique sont organisés à la médiathèque l'Odyssée une fois par mois. Le but est de proposer une séance de découverte aux seniors inscrits à la médiathèque pour une meilleure prise en main de leur ordinateur ou d'un logiciel particulier (messagerie, tableur,...). Nous précisons qu'il ne s'agit pas de cours, tels que le propose notamment l'ADESA.

Les prochains ateliers auront lieu de 14h à 16h les **mercredis 15 avril, 27 mai et 24 juin**. Inscriptions auprès de la médiathèque.

## CONCOURS DES MAISONS ILLUMINÉES

# Garder l'esprit festif

**Patricia Matard, adjointe au maire en charge de l'Environnement, était entourée de l'équipe municipale pour recevoir les lauréats du concours des maisons illuminées le 3 février dernier.**

Les 38 participants de cette année, un peu moins qu'à l'habitude, ont été primés pour leurs réalisations. Les habitants du groupe Blin ont été particulièrement distingués par le jury : "Vous nous avez épatés, les félicite Patricia Matard, car sans balcon, cela est loin d'être évident ! Les tableaux de lumière que vous avez réalisés ont été de très belle qualité."

L'Adjointe au maire a été claire concernant les coûts des décorations en ces temps de crise, crise qui a certainement influé sur le nombre d'inscrits : "bien que ces dépenses soient "non prioritaires", il est important de garder le côté festif des illuminations, c'est bon pour le moral, mais il faut rester raisonnable dans leur coût. Soyez certains que nous y pensons en envisageant de réduire la durée, en diminuant l'intensité à partir d'une certaine heure, etc."

**A noter** Les Saint-Aubinois sont invités à s'inscrire au prochain concours : celui des maisons fleuries. Les inscriptions seront prises en mairie à partir du 1<sup>er</sup> juin.



## Les Lauréats 2009

**Catégorie Maisons** 1<sup>er</sup> : M. et Mme Jean-Pierre CHUPIN - 2<sup>ème</sup> : M. et Mme Joël BAZIN - 3<sup>ème</sup> : Mme Françoise PIEDELEU - 4<sup>ème</sup> : M. François ERRANT & Mme Sylviane ROBERT - 5<sup>ème</sup> : M. et Mme Jean-Luc MONCADA - 6<sup>ème</sup> : Mme Josette LEBAS - 7<sup>ème</sup> : M. SAMSON - 8<sup>ème</sup> : M. et Mme Jacky DUTOT - 9<sup>ème</sup> : M. Jean-Yves LENAY - 10<sup>ème</sup> : M. et Mme Stéphane RONDEAU - 11<sup>ème</sup> : M. et Mme Jean-François DILLARD - 12<sup>ème</sup> : M. et Mme Abdelkader DADDI - 13<sup>ème</sup> : M. Anthony PREVEL - 14<sup>ème</sup> : M. et Mme Patrick DEMARE - 15<sup>ème</sup> : Mme Régine LEBAILLIF - 16<sup>ème</sup> : M. et Mme Thierry CHEVALLIER - 17<sup>ème</sup> : M. et Mme Sébastien DUVAL - 18<sup>ème</sup> : M. et Mme Maurice COCAGNE - 19<sup>ème</sup> : M. et Mme Michel ROUSSEL - 20<sup>ème</sup> : M. et Mme Michel DARRE - 21<sup>ème</sup> : Mlle Chrystèle BRANCHU - 22<sup>ème</sup> : M. et Mme Sidney MUDIE

**Catégorie Commerces & lieux associatifs** 1<sup>er</sup> : M. Pascal DULONG - Boulangerie des Feugrais  
**Catégorie Balcons** 1<sup>er</sup> : Mlle Mélanie PIEDELEU - 2<sup>ème</sup> : M. Laurent LEMOINE & Mme Sophie PETIT - 3<sup>ème</sup> : M. et Mme Stéphane BROQUET - 4<sup>ème</sup> : Mlle Armelle LEBLOND - 5<sup>ème</sup> : Mme Valérie LEBLOND - 6<sup>ème</sup> : M. et Mme Guy DELABARRE - 7<sup>ème</sup> : Mme Liliane HIBRY - 8<sup>ème</sup> : M. Bernard LIEHN & Mme Bernadette THOMAS - 9<sup>ème</sup> : M. et Mme Daniel HAUTOT - 10<sup>ème</sup> : M. Grégory SOMBRET et Mlle Karine HAREL - 11<sup>ème</sup> : Mme Estelle PAGET - 12<sup>ème</sup> : Mme Isabelle MEUNIER - 13<sup>ème</sup> : M. et Mme Thierry PASQUIER - 14<sup>ème</sup> : M. Stéphane MORILLON - 15<sup>ème</sup> : Mme Janine SURMONT

## Agir pour le développement durable

Du 1<sup>er</sup> au 7 avril, à l'occasion de la Semaine du développement durable et de l'environnement, l'Agglo d'Elbeuf vous propose des visites d'entreprises locales ayant mis en place des initiatives pour agir au quotidien sur les trois piliers du développement durable : économie, santé et environnement.



A Saint-Aubin, AIPPAM, EN VIE, SANOFI AVENTIS, SONOLUB, et les stations d'épuration de BASF et de l'AGGLO ouvriront leurs portes pour vous présenter leurs métiers et savoir-faire. Inscriptions / renseignements auprès de l'Agglo d'Elbeuf : 02.35.87.36.43.

## Collecte des déchets

A partir du 1<sup>er</sup> juin, les jours de collecte des déchets sont changés :

- ▶ **ordures ménagères** (bacs verts) les lundi et jeudi
- ▶ **déchets recyclables** (bacs jaunes) : le mardi : SAUF pour les quartiers des "99 Maisons" et des "Feugrais" ; le mercredi UNIQUEMENT pour les quartiers des "99 Maisons" et des "Feugrais"
- ▶ **déchets verts** (bacs marrons) : le vendredi



Nous vous rappelons que vos bacs doivent être sortis avant 6h du matin, le jour de collecte.

## BANQUE ALIMENTAIRE

# Collecte de printemps

La Banque alimentaire effectuera sa "collecte de printemps" les 3, 4 et 5 avril dans les magasins et grandes surfaces de la région.

Les stocks qui seront collectés permettront à la Banque alimentaire de fonctionner jusqu'au mois de novembre, soit 8 mois pleins.

L'association compte donc fortement sur les dons des particuliers qui, ajoutés à ceux des producteurs, des industriels et de la grande dis-



tribution, permettront de préparer les colis. Ces colis, constitués de façon à respecter au mieux l'équilibre alimentaire, sont remis aux

bénéficiaires lors des permanences de bénévoles.

A Saint-Aubin, les permanences ont lieu un mercredi sur deux dans les locaux de l'association.

Pour bénéficier de l'aide apportée par la Banque alimentaire, les Saint-Aubinois sont invités à prendre contact avec le CCAS (Mairie).

## AMICALE DE SAINT-AUBIN

# Stages multisports

Durant les vacances d'hiver, l'ADESA proposait des stages de découverte "multisports".

De nombreux Saint-Aubinois ont ainsi pu s'initier au cours de ces deux semaines à des sports collectifs (basketball, volley-ball, handball, tchouck-ball, badminton), à la gymnastique (step, LIA, ultimate, renforcement musculaire), à la danse (modern jazz, danse africaine) ou encore, découvrir le Capoeira, art martial afro brésilien.

Au total 15 activités sportives, ouvertes aux enfants et aux adultes



Stages "Capoeira"

qui ont su faire le plein : entre 6 à 10 enfants et 10 à 28 adultes par session.

## Prochains stages ADESA

- ▶ **hatha yoga** : samedi 4 avril de 14h30 à 17h30 salle Paul Bert.
- ▶ **techniques d'habillage d'une boîte** : mercredi 15 avril à partir de 14 h au Quesnot.
- ▶ et de nombreuses activités à découvrir pendant les prochaines vacances d'avril parmi lesquelles du "body karaté".

Infos : ADESA - Tél : 02.35.75.25.36



## Aides à l'amélioration de l'habitat

Dans le cadre du Programme d'Intérêt Général de l'Agglo d'Elbeuf, des aides financières, sous forme de subventions, peuvent être accordées pour des travaux d'amélioration ou d'adaptation de l'habitat des personnes âgées ou handicapées.



- Prochaines permanences du conseiller en mairie de Saint-Aubin : mardi 28 avril, mardi 2 juin et mardi 7 juillet de 14h à 16h.
- Permanences au PIG d'Elbeuf (32 rue de la République) : tous les mardis de 9h à 12h.

## Monoxyde de carbone: attention danger

Chaque année le monoxyde de carbone tue 300 personnes. Ce gaz incolore et inodore, généré par la mauvaise combustion de combustibles organiques, est aussi responsable de l'intoxication de plus de 6 000 personnes.



Tout appareil de chauffage ou de production d'eau chaude est susceptible de devenir dangereux. Il est donc primordial de faire entretenir ces appareils régulièrement par des professionnels qualifiés et de veiller au bon état de marche des systèmes de ventilations.

Plus d'infos sur [www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr).

## REPAS DES AÎNÉS

### C'est Versailles !

C'est dans le décors du château de Versailles que les aînés de Saint-Aubin se sont retrouvés les 28 février et 1<sup>er</sup> mars dernier pour leur traditionnel Repas.

Les quelque 640 convives ont pu apprécier un repas de fête : tronçons de saumon fumé aux asper-

ges, caille farcie ou encore un succulent dessert Chocolat - Pistache.

En fin de repas, Evelyne et Gérard, le duo de chanteurs de "l'Avenue du Bonheur" ont interprété chansons populaires et mélodies d'autrefois.



### Prochain rendez-vous des Aînés

Prochain rendez-vous des aînés : le voyage qui les emmènera cette année à Lisieux, découvrir la Basilique, à Pont-l'Évêque, visiter les chais du Père Magloire puis flâner à Honfleur.

► **Dates** : jeudi 21 mai, jeudi 28 mai ou mardi 2 juin

► **Inscriptions** : le 7 avril (Service "Aînés" en mairie)

## NATURALISATIONS

### Décrets de naturalisation

M me Véronique MbumbuKizinga et ses trois enfants, Schilo, Yedidja et Schamma, ainsi que M. Amadou Coulibali ét aient reçus à la Préfecture en janvier dernier pour recevoir leur décret de naturalisation.

Habitant et travaillant dans l'agglomération depuis plus d'une dizaine d'année, le décret de naturalisation permet à ces Saint-Aubinois de simplifier leurs démarches au quotidien.



## SOIRÉE CABARET-JAZZ

# Fabrice Eulry fait son show

Le punch, le dynamisme et l'intensité que met Fabrice Eulry dans son interprétation a ravi le public venu profiter de la soirée cabaret proposée le 13 février dernier.



Révisant les plus grands standards de la musique à sa manière, l'artiste a su instaurer le contact avec son public, l'entraînant dans son délire musical : le virtuose du piano décline les titres à l'infini. Les classiques, revisités à la Eulry, deviennent ainsi tour à tour des morceaux de jazz, des blues, des boogie-woogie ou des airs disco...

Une soirée cabaret réussie !

## A ne pas manquer

Ne manquez pas le concert des "Tempo Reale", 4 voix d'hommes qui vous plongeront au cœur de l'Italie, un voyage au gré de complaintes poignantes et de ritournelles en diablées.

- Vendredi 3 avril - 20h30 -  
- Congrégation du Sacré Cœur -

## EXPOSITION ANNIE-CLAUDE FERRANDO

# Au fil de la Normandie

Du 28 février au 22 mars, le service culturel proposait une exposition d'Annie-Claude Ferrando à la Crypte de la Congrégation du Sacré Cœur.

L'artiste proposait à cette occasion des œuvres récentes, peintures et sculptures inspirées de la Normandie, sa terre d'adoption. L'exposition s'articulait autour de

trois grands thèmes : la Cathédrale de Rouen, dont le public pu apprécier plusieurs représentations "grand format", les falaises de la Côte d'Albâtre, dépeintes au travers d'une série de tableaux où l'on aura reconnu Étretat, et plus inhabituel, des paysages du pays de Bray, dont l'artiste a su rendre la rudesse.

A côté des toiles, riches en reliefs et en couleurs, l'exposition pré-



sentait quelques sculptures, bronzes polis, verres soufflés ou thermoformés, inspirées de la nature comme "Forêt de cristal", "Dégel" ou encore, "Sève prisonnière". En étant

présente à chacune des ouvertures de l'exposition, Annie-Claude Ferrando a souhaité "faire découvrir ses dernières créations et partager de nouveau, l'émotion ressentie à regarder vivre la Normandie".



Evocation II  
Verre thermoformé  
sablé et bois



# Prochaines animations de L'Odyssée

Parallèlement au prêt de document, la médiathèque L'Odyssée vous propose des animations variées : expositions, spectacles, rencontres d'auteurs... Prenez bonne note des prochaines animations !

## Exposition La traite négrière



Du 7 au 18 avril

Exposition présentée par l'association Le Philanthrope

Histoire et mémoires de la traite négrière, de l'esclavage et de leurs abolitions en Normandie.

## Spectacle

### Contes africains

Mercredi 8 avril - 15h

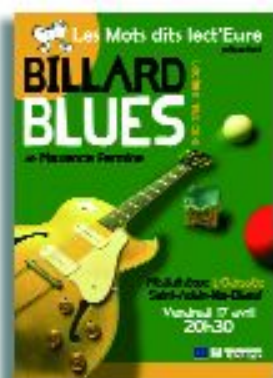
Contes Africains par Adji Batoubaka.

Pour les enfants à partir de 7 ans.



## Lectures Billard Blues

Vendredi 17 avril - 20 h30



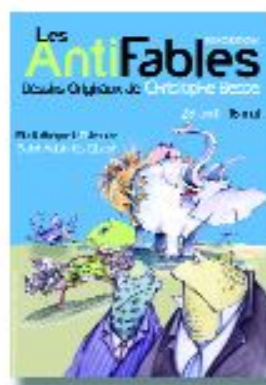
Lectures musicales par les Mots dits Lect'Eure.

"Une partie de billard légendaire, unique et magique, celle qui opposa Willie Hope à Al Capone. Le musicien noir c'est celui qui joue du blues. Pas n'importe comment. Avec un style bien à lui, parce que le blues, c'est sa vie. Le gangster, c'est Al Capone. Plutôt

connu, c'est vrai, mais pas sous cet angle. Le champion, c'est Willie Hoppe. Pas n'importe quel champion. Le plus grand de toute l'histoire du billard. Le billard et le blues, un fameux mélange. Une sacrée musique, aussi. Jusqu'à la note finale, imprévisible et stupéfiante."

## Exposition Les Antifables

Du 28 avril au 16 mai



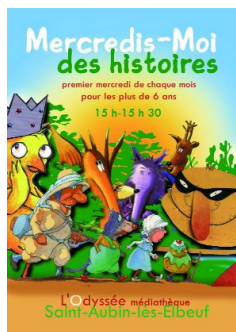
Exposition de Christophe Besse

28 originaux et croquis de l'illustrateur Christophe Besse issus du livre publié aux éditions Grasset Jeunesse (texte Pierre Coran) en octobre 2008.

## Contes Mercredis-moi

Mercredi-moi des histoires

Lecture d'albums pour les enfants chaque dernier mercredi du mois de 10h30 à 11h pour les moins de 6 ans et chaque premier mercredi du mois de 15h à 15h30 pour les plus de 6 ans.



## Exposition Tapatî Rapa Nui

Du 2 au 27 juin

Exposition Photos Tapatî Rapa Nui : L'île de Pâques en fête par Olivier Danbricourt

Le Saint-aubinois, Olivier Danbricourt est un passionné de voyages et de photographie. Il nous plonge, à travers cette exposition, au cœur du festival Tapatî Rapa Nui qui fait revivre pendant une dizaine de jours le folklore et les traditions des pascuans.



# l'agenda des manifestations

Pour retrouver toute l'actualité de votre ville  
 ↘ [www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr)

↘ **VENDREDI 3 AVRIL 2009**  
**Concert Tempo Reale**



Chants traditionnels italiens  
 - 20h30 - Congrégation du Sacré Cœur - 130, rue de Freneuse

→ **LES 3, 4 ET 5 AVRIL 2009**  
**Exposition "Les Hauts du Couvent"** réunissant 18 artistes - salle basse - Congrégation du Sacré Cœur  
**Samedi 4 avril : 14h-19h ; dimanche 5 avril : 10h-12h et 14h-18h ; expo ouverte le vendredi 3 au soir à l'occasion du concert "Tempo Reale".**

↘ **VENDREDI 10 AVRIL 2009**  
**Norvège, au pays du soleil de minuit**  
 Conférence audiovisuelle - 20h30 - Auditorium EMDAE, place Jules Ferry - *Entrée libre*

↘ **VENDREDI 17 AVRIL 2009**  
**Séance du Conseil Municipal**  
 18h - Hôtel de Ville

↘ **MARDI 28 AVRIL 2009**  
**Thé dansant** du Comité des Fêtes animé par l'orchestre Duo Guinguette - 14h30 - Salle des Fêtes

↘ **VENDREDI 8 MAI 2009**  
**Commémoration du 8 mai 1945** - 9h45 : Inauguration du Parvis René Brunet, résistant - Rassemblement place Jules Ferry à 11h30

→ **VENDREDI 15 MAI 2009**  
**Concert de Printemps**  
 Ensemble orchestral JSB - 20h30 - Congrégation du Sacré Cœur

→ **DU 16 AU 24 MAI 2009**  
**Salon de Printemps des artistes Elbeuviens**  
 Exposition des œuvres de près de 80 artistes - Invité d'honneur : Lucien Paliotti.  
**Salle des Fêtes - Ouvert tous les jours de 14h à 18h30 - Entrée libre**

→ **MARDI 19 MAI 2009**  
**Carnaval des écoles**  
 Défilé carnavalesque dans les rues - de 9h à 11h

↘ **MERCREDI 20 MAI 2009**  
**Séance du Conseil Municipal**  
 18h - Hôtel de Ville

→ **LES 21, 26 MAI ET 2 JUIN**  
**Promenade des Aînés**  
 Voyage à destination de Lisieux, Deauville et Honfleur  
*Inscriptions le 7 avril en mairie.*

↘ **MARDI 26 MAI 2009**  
**Thé dansant** du Comité des Fêtes animé par l'orchestre "Paris Guinguette"  
 14h30 - Salle des Fêtes

↘ **LES 30 ET 31 MAI 2009**  
**Festivités de la Pentecôte**  
**Samedi 30 mai :**  
*Foire à tout : 8h à 18h - Terrain rue Gantois*  
*Concours de pétanque : 13h - Parc Saint-Rémy*



*Feu d'artifice : 23h - Espace du Quesnot*

**Dimanche 31 mai**  
**Grande Cavalcade de Chars Fleuris :** départ rue du Maréchal Leclerc à 15h

## Carnet

### Bienvenue à

06.02 Lyad LOUE  
 06.02 Paige MENDY  
 10.02 Miila BENBAHMED-FERNANDES  
 12.02 Théo DROUET  
 16.02 Flora BÉDOUEL  
 20.02 Mohammed EL GOZ  
 23.02 Morgane GODARD

05.03 Mélina BEAUFILS  
 05.03 Hilal ATMANI  
 10.03 Marie CORVINA  
 11.03 Luis PEIXOTO  
 13.03 Louna LARCHEVÉQUE  
 18.03 Lucie SAINT-LÔ

### Ils nous ont quittés

30.01 Pierre DUBOC

03.02 Roger PREVOST  
 18.02 Robert MAUPETIT

10.03 Denis BRIDA

↘ **SAMEDI 6 JUIN 2009**  
**Randolune**

Randonnée nocturne dans le massif forestier de La Londe - Rouvray - Inscriptions : à partir du 7 avril auprès du service des sports de la mairie



## INFOS PRATIQUES

→ **Mairie / Services Municipaux**  
 Hôtel de Ville - Esplanade de Pattensen - BP15 - 76410 SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF - Tél. 02.35.81.01.84.  
*Ouverture des bureaux du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Permanence assurée le samedi matin de 9h à 12h à l'administration générale et au service de l'état-civil.*

→ **C.C.A.S.**  
 Hôtel de ville - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.81.96.66

→ **Haltes-gardiennes**  
**La Câlinerie** - 6, rue André Malraux - Tél. 02.35.87.50.12  
*Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30.*

**Le Jardin des Lutins** - 19, espace des Foudriots - Tél. : 02.32.82.08.05  
*Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30 - Journées continues : mardis et jeudis.*

→ **Accueil de loisirs L'Escapade**  
 10, rue Bachelet Damville  
 Tél. 02.35.77.54.78.  
*Mercredis et vacances scolaires*

↘ **Animation loisirs et sportive**  
 Rue André Malraux  
 Tél. 02.35.81.75.52  
*Pour les jeunes de 12 à 17 ans. Tous les jours de 16h à 19h, le mercredi de 14h à 19h et le vendredi de 20h30 à 23h30. Vacances scolaires de 9h30 à 18h.*

→ **Espace Point Virgule**  
 3, rue des Feugrais  
 Tél. : 02.35.81.38.34.  
*Pour les jeunes de 16 à 25 ans. Du lundi au jeudi de 10h à 19h. Le vendredi de 16h à 24h.*

→ **Médiathèque L'Odyssee**  
 11, espace des Foudriots  
 Tél. 02.35.78.13.93  
*Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h - Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h - Samedi de 10h à 16h*

→ **Ludothèque La Toupie**  
 8, rue André Malraux.  
 Tél. 02.35.81.35.77  
*Mardi, jeudi, vendredi : 15h30 - 18h ; Mercredi : 10h - 12h et 13h30 - 18h.*

**Vous n'avez pas reçu ActuaCité ?**

En cas d'anomalie ou de non distribution, merci de le signaler au 02.35.81.01.84

## ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF

**Magazine bimestriel d'informations municipales**  
 Esplanade de Pattensen - 76410 Saint-Aubin-lès-Elbeuf  
 Tél. 02.35.81.01.84 - Fax. 02.35.87.96.09  
[www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr](http://www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr)

**Directeur de la publication :** Jean-Pierre Blanquet  
**Responsable de la rédaction :** Jean-Michel Pérol  
**Rédaction / Réalisation :** Stéphanie Boquier  
 servicecommunication@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

**Impression :** Imprimerie Delatre & Fils  
**ISSN :** 0999-8322 - **Tirage :** 3 900 exemplaires